

02/04/12 - Årets ord 2011: wordfeud
--

DR's Sproglaboratoriet kårede Arabisk forår som årets ord 2011, hvilket var lidt af en fesen beslutning, dels fordi *arabisk forår* slet ikke er nye ord, det er blot en ny sammenstilling af ord, dels fordi det lingvistisk set er en trivialitet, omend det i global politisk forstand er et interessant fænomen.

Her på bloggen kårer jeg *wordfeud* til året ord. Wordfeud er som de fleste fandt ud af i løbet af 2011 navnet på en scrabble-eftersligning til smartphones (os der bare har *stupidphones* ? et andet godt ord der er blevet tiltagende relevant ? føler os udenfor) der har opnået enorm popularitet.

Nå, men *Wordfeud* har affødt verbet *at wordfeude*, ligesom Google for længst har affødt verbet *at google* og en række andre tilsvarende teknologier har navngivet verber. Det demonstrerer en skøn indbygget autonomi og tilpasningsevne i sproget. Ordklasser, som her verber og proprier, er fleksible og ord skulper uden problemer fra en ordklasse over i en anden alt efter vores behov for kommunikation. Google prøvede vist endda engang at stoppe brugen af deres navn som et verbum, men sproget tager ikke hensyn til registrerede varemærker.

Hvordan udtales wordfeud?

Det her er jo en fonetikblog, så årets ord skal også være udtalemæssigt relevant, og det er det. Når man lærer et ord at kende på skrift frem for at få det mundtligt overleveret, kommer der ofte nogle ukvalificerede gæt på hvordan ordet skal udtales, især naturligvis når det er en fremmedsproglig ortografi.

Der er lige nu især to konkurrerende udtaler af *wordfeud*, og det er især udtalen af *feud* der bøvles med. Skal det være [fju?d?] eller [f?jd?], *fjoot* eller *føjt*?

På engelsk er den gængse udtale af *wordfeud* [w??d fju?d]. Dette fordanskes som regel til [w??d?fju?d?] ? d'erne aftemmes og /??/ fortolkes som /??/ som er den danske vokal der er tættest på den engelske.

Den anden udtale [f?jd?] må pokker vide hvor kommer fra, men det ligner en slags tysk udtale. Bruger man den udtale, afslører man sig selv som enten ikke-engelskkyndig eller spøgefugl.

Det minder om dengang *euroen* blev indført rundt omkring i Europa. Der diskuterede man om det hed [ø??o ???o ju???? ?j?o] alt efter om man benyttede det ene eller andet danske ø, eller engelsk eller tysk ortoepi. Jeg siger selv det

første.

Den danske fortolkning af bogstavsekvens *feud* ville i den forbindelse i øvrigt normalt være [fø??d?/f????d?], men den har jeg ikke hørt i tale endnu. Det kan være det kommer.

:

1. Årets ord 2010: App
2. Fonetiker vinder årets Harald
3. Slides fra SJUSK 2011